

اداره خانه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی جاده
- شماره ۱۰۵ -
درج ایشلان اوراق اعاده
اولیایار

نسخه سی اغروشه

پل اشتر

(پوسته اجرتیه را بر)
مزدکی ۵۰ غروش
آلتی آلتی ۳۰

نسخه سی اغروشه

سَمْعُہٗ اَمَّا بَا اَوَّلُ غَرْبِہٖ

پنجشنبہ کی شریعتی شریعتی و اَدَبِی ہفتہ کی غرض



ہس غران دوقہ سی [ترجمہ حال ۳۱ نجی صحیفہ دہ در]

تاریخ طبری

شیانده

شیانزه کې، اورانغ اوانان کې بيوك مایونلر آره سنده
دخی هم جنه ، همده ذکا و تربیه قابلیت جهنرله بيوك
فرقلر وارد .

شیانزه لر سارنوع بيوك کوچوك مایونلر كه هېسندن
ذكي ايسده لر بك چركين بر حيواندرلر . آلن كيكنسك
كوزلرنسك اوست طرفندكي قسمي بك زياده بر شيشكنلك
حاصل ايتديكنن شيانزنگ هم آني ، هم كوزلری چوقورده
قالير . قولالقری بك بيوكدر ، بورنی قصه و یاصصی اولوب
آغزى ده قولالقرینه وارمق در جهلرنده بيوك ايسده چهره .
سنگ بوچركينلكنی ، بناقلرنسك ايكي طرفندن «فاووری»
صورتنده صارقان اوزونجه توكلر بر آز اورنگكده در .
شیانزنگ چهره سنی لك زياده چيركين كوسترن شی اوست
چكسيله آت چكسنگ بك ايری و غير متناسب اوله لریدر .

شیانزنگ بوي بر بچق مرقوبه قریسدر . درت
آياق اوزرنده بوروين حيوانلر کې يوزوديكی زمان بوسنگ
يوكسلكلی آلقاقلنی بكده فرق اولمه ازماسده بعضاً انه
بر صوبه آلوب بوكا طبايهق بورورك ايشته شيانزنگ
بوي بوسى ده بويه آياق اوزرنده يوزوديكی زمان كورولور .
بونلرك يوزلرنده و آووجلری ايجنده قيل بوقدر .
قارنلرنده توك آذر . فقط مایونلر لك اكترنده كورلديكى
اوزره بونلركده بالخاصه قوللری اوزرنده كی قیللر مختلف
استقامتمده بكدكركی اوزرنه باتملردركه ياغوردن
وجودلرنسك محافظه سته يالكر توكلرنسك بو استقامتی
سايه سنده موفق اولورلر . ياغور باشلاز باشلاماز
شیانزه لر بر مناسب حله جومه لارك اوطوردرلر و قوللرله ده
صددرلری اورترلر . ياغور دانه لری بو صیق قیللرك
اوزرنن جریان ايدرك جلدلرنه تماس ايدمه من .

هنوز بك كنخ ايكن شيانزمارك تحت اطاعته آلتهرق
تربيه ايدله لری كوچ نكلدر . كنجلكلری زماننده بونلر
حليدرلر . فقط اختييارلق زمانلرنه تقرب ايتدكجه

حليت ، مرحمت كې خصائل جليله لك اكتسابی تاريخلری
على الاكثر رمضان تصادف ايدر .

على العموم اوقات خسه ده ادا اولنان صلاتن باشقه
رمضان شريفه مخصوص اولان تراويح نمازسك فيوضات
دنويه ، فضائل حقيقه ، فوائد ماديّه سنه كلنجه : تراويح
نمازی اوروجك يعنی رياضت بدنیه لك مقمى اولوب هم
دماغی بر صافيت و سكونت طويله آلتنده بولندورر ، هم
افكاره جيات ، ذهنه انبساط ويرر ؛ بوصورتده بر شوق
ونشوة روحانی حاصل ايلر . فضله اولهرق حرركات
بدنيي اكمال و افعال حياتيه ني انعام ، و الحاصل ادمانی
تكميل ايدر . وجودك بوكا لك زياده محتاج اولديني زمان
ايسه آقشامدن صوكره ، يعنی اوروج بوزولوب طعام
ايدلكدن بر ايكي ساعت كچيدر . حتی آقشامه قدر
ايشيزلكه آليشمن اولان معدده و باغرض صاقلر افطارده
آز چوق اطعمه ايله املا اولنجه آنلری اريتمك ، هضم
ايله مك ايجون بويه حرركات منتظمه لك معاومته محتاج
اولور .

بزم بوراده صباه كلكيمز نقاط لاشی مئابه سنده
اولوب كرك صومك . كرك اداسی سنت سنیه حضرت
رسالتناهيدين اولان صلات تراويحك باعث اولديني مكافات
اخرويه و جرائم و قبایحك عفوى خصوصنده كی دلالت
معنوبه لری كتب جليله شرعيه ده بر تفصيل مندرج بولندي .
كي واعظ افنديلر لساندن ده اطرافي ايشيدللكده
اوليدنندن بوراده تكرارینی زائد كورورم .

احكام اسلاميه لك بويكي نقطه معتناهاسته رعايت
و تطبيق حرک ايمه ينلرك شفاعت نبويه ، مغفرت صدنايدين
محروميت كې بر عذاب اخرويه و اوغرايه جقلری بدیهی
اولوب فضله اولهرق ايام حياتيه لری آيچقلى بر اضطر ايله
وعايقسزللكه كچيره لك هر زمان اكتساب صحت ضننده
اطبايه مراجعتدن ، بر دوزی به معدده دوزلتمك ، قانی
قولتدير مك ايجون آجی علاجلر استعمالدن ياقلرینی صيره .
مايه جقلری محققدر . شرف الدين مغموی

طاوورانانری ده سوقاق قابوسنه قدر ایصال خصوصانری ده
برشیانزیه لایق اوله جق صورته نزاکیلی طاورانیرلر.

بعض شیانزله انسان حقیقه حیرته برافه جق
صورته اثر ذکا کوسترمشدر. از جمله، برزمان بارس
موزهلندن برنده یا خرسزلندن، یا خود سائر درلو بر
قباحتدن ناشی کوچوک برشیانزیه ده حبس ایشملر!
کنیدینی حبس ایدن آدم او طه قابوسنی کیدیله بیهک
کیدکدن صوکره شیانزه لک دیگر بر قابوسی ده
اولیقنه دقت ایشملر. قابونک طوقاغنی چورمک ایستمش
ایسهده بونی قصه اولدیقندن ییشتمه ممش. شورایه بورایه
باقارکن اورادمکی برماصه اوستنده اوفاق بر آناختار اولدیقنی
کورنجه همان آناختاری آلوب قابونک اوکنده بر صندلیه



کتیرمش. ذکی حیوان ایسته بو
صندلیه اوزرینه چقه رق آناختار
ری ده برلشدربوب چورمک قابونی
آچنی متعاقب فراده مسازعت ایشملر
ایسهده بو حیله کارلغنی کورنر
کندیسندن ده عقلی طاورانوب
شیانزیه یاقه لامشملر!

شیانزله اکثریته آفریقا
قطعه سنده بولوب اورانغ اوتانغله
آسیا اورمانلرنده قطعات سائرندن مایونک بونی آچمی
زیاده بولورلر. اخلاق جهتیله بویکی نوع بیوک مایونلر
آرمه سنده کی فرق شیانزله لک انسانلره ده چابوق آیشوب
دها قولای تربیه ایدله یئلرندن عبارتدر. اورانغ
اوتانغله بالنسبه دها زیاده وحشیدرلر.

بو کونلرده بارسک تاریخ طبیعی موزمه سینه اوفاق
برشیانزه کتیرلشد. بوموزه به سنمک هر مومسند بویه
بر طساق حیوانات کتیریه لک ارباب تماشیا الکندر یلوب
مستفید ایدلیدیکی کی بودقمه کی کوچوک شیانزله ایشیدیکی
تحققلریله ارباب تماشیا خلیجه الکندر مشدر. بو شیانزه،
بوراده مختلف وضعیتلره کی رسملری غرض ایله دیکمن
حیوان اولوب بودکی حیوانک بو صورته کی رسملری

اخلاقلری دکیثوب اولکی استعدادی یلواش یلواش
غائب ایدرلر. اختیارلادقجه بستیون وحشی اولورلر.
اختیار شیانزله لک جساتلری کچلردن زیاده اولدیقندن
بر صوبه تدارک ایدرک کندیلرندن دها یرتیمی اولان
حیواناته هجومدن اصلا جکجنلر. لکن کنج شیانزله
بویه دکلسدرلر. تربیه استعدادلری حقیقه بک زیاده
اولدیقندن اوروپا و آفریقای ارباب مراقدن بعضلرینک
نصلسه الله ایشکری کنج شیانزله لک تربیلری طعام
ماصه سی اوکنده، حتی چتال بیجاق قوللاندیرمق درجه لرینه
قدر ایصال ایله دکاری و بونلره خانه داخلنده و یا خود
باغچه لره بعض عادی و قولای ایشلری ده کوردور دکاری
واردرک بر شیانزله ده کورولن استعدادک بو درجه سی
موجب حیرتدر.



شیانزله قارنی طوبورمه سی

بو صورته تربیه ایدیلان شیانزله طمانی طعاملره
اکشلی مسکارن زیاده آیشیرلر. ذاتاً حال وحشنده
بولدقلمری زمان ده اورمانلره مایلر ایله تغذی
ایله دکارندن شکرلی بکلردن خوشلانیرلر. خاهلر دروننده
تربیه ایدله لک انسانه آیشدیریلان شیانزله شراب
ویره کی مسکرا قده استماله آیشدقلمندن رنده بر
شراب شیشه سی بولسلر اینجندکی شرابی درحال ایچی
ویرلر!

بو نوع مایونلر کوزل رنگلی قاشلری بک زیاده
سودکلمندن طبع لریه خوش کورون قاشلردن یانلش البسه یی
هانکی قادینک آرقه سنده کوره جک اولسلر باققله طوبه مازلر.
خاهلر ده تربیه ایدیلن شیانزله لک ذکاسی. استعدادی
بودرجه لره برانبساط ایله ده قاناز: بونلر خانه یه کلن مسدا
فرلری قارشیا یوب براوطه به قدر کورتدکدن ماعدا کیمکه

اځه اول «لاناور» رساله ښه ښه درج اچمشر . بږده
آندن نځا ارباب مطالعه «ادگار» نامندګی برشیانزده مک
هم رسملری، همده احوال واطواری حقنده ویرلن
معلوماتی مختصرأ عرض ایدیبورز !
«لاناور» غږه ښه ځلاصه مندرجاتی بروجه آتیدر:
«کنډیسه» «ادگار» نامی ویرلن بو شیمانزده
موسیو برقرار آفریالم کینه قطعه سندن فرانسه به کتیر مشدر.
کنج شیمانزده اوچ یاښنده قدر تخمین اولنوب تیه سندن
آیاغه قدر اولان بوی برمتودن زیاده دکادر. شیمانزده لږک
بوی بریجی متروبه قدر واصل اوله بیلیر ایدمه ادگار هنوز
یاور و صابیلیدن وجودی حد لایقی درجه سنده انبساط
ایده مشدر.

«ادگار کنج اولدینی جهته ټوکاری یاشلی شیمانزده لږک
ټوکاری کې سیاه اولمبوب بر آرقو مرالدر. ایلری به طوغرو
یاښاندغه هر حال تبدل ایدمه چکندن مراق اربانی ایچون
بو باده تدقیقات اجرانسته موافق بر میدان آچلیدنی امید
ایدلی ایدمه کنج شیمانزده لږک بر دڼره خسته لوب ترک حیات
اچمه بو امیلری محو اچمشر. اوت . . . زواللی
ادگار، کینه قطعه ښه صیحا ورطوبستی اورمانلرن
چقار لوب صوغنی شدتی اولان بوقطعه نقل ایدلرکن
صوکره اعضای تقسیمی سنده برالهاب حاصل اوله لږک پک
شدتی بر صورتده خسته لڼه ښه موجب اولش ایدی.
موز به کتیر لږک ایلک کو نلرنده خسته لڼی زیاده اولمایدن
کروب بورویور و آزده صیره دیکر مایونلرک قفسلری
اوکنده اظهار نشیه چالیشور ایدیه به ښه بعضاً شدتی
اوکسور و لږک وجود ښه هر اعضاسنی صارصقه ایدی.
ادگار، خسته لڼی هنوز کسب شدت اچمه ښه ایکن کنډیسه
ویرلن هر نوع میوه ویشیرلن سبزه لری و حتی
بفتکاری ښه اکل وبلع خصوصنده اصلا نالانامقده
ایدی. فقط برونشیت خسته لڼی شدتی آرتیردقندن
و اوکسور و لږکی ده زیاده لشدکن صوکره هچ بر شی
بیهیور ایدی.

«ممالک حازه دن نقل اولنسان بو نوع حیواناتک
اکثری اقلیمزک، هواسیه امتزاج ایدمه به زک بویه

«کنج شیمانزده شدته خسته لڼی اول رحمتسر
اولدینی حالده دخینه داغمانشتملی بولنغه غیرت ایدر
ایدی. اگر آروسی خلافتده حرکت ایدله یوب هر دیکر
بایله حق اولور ایه نشسته نهایت تصور اولنماز ایدی.
کندی کنډیسه اوتار، صحرار، آرقه سی اوزره یاتار، الحاصل
هرنه صورتده ایستر ایه اوله جه اکثر ایدی. فقط
کنډیسه مخصوص اولان تل قفه کیرمه سی ایچون اجبار
ایدله جک، یاخود وجود ښک بر طرفی طوتولوب شدته
چیکله جک فلان اوله انسانی عادتاً قورقونه جق درجه لږده
حدتلی ویر ایدی. هله انساندن پک زیاده قوتلی اولدیندن
النن قورقنډه کوچ ایدی. ارباب زیارندن بعضلری
ادگار ایه اکثر لیرلر ایکن نصله حدت لږدیرمش اولدقنلرن
مقابلنده فنا معامله کورمشلدر. مختلف وضعیتده
رسملری اخذ ایچون ادگارک پانه کیدرک کنډیسه به
خیلی مدت اوسامش بولان رسامز دخینه نصله کنج شیمانزده
قیزدیرمش اولدیندن متهور حیوان رسامک پارماغی
دیشلری آزده صیقه دیرمش و خلیجه صیقب ازدکن
صوکره پارماغی برافشدر.

«ادگارک، دروننده بولندینی قفسک قابوسی آچلیر
آجیلا سرپست بولنغه پک زیاده هوسکار اولان بو حیوان
هان طیشاری به فرلایرق اولا اطرافنده دیکر قفسلرک
قابولرینه طوغرو عطف نظر دقت ایدر ایدی که بوقفسلر.

متر و طول ۱،۵ متر عرض نه آلپه ده معمول نمره اید
تقریباً پنځس بشر متر ارتفاع نه ایځی عدد منار په مادی
اوله و هیزه نیک ال مشهور آثار قبر منډه در
جامع شریف مذکورک تاریخ تاسیس مجهول اید ده
کلیسا شکونه انشا اولمغه اېکه ۹۷۸ تاریخ نه قبریس
هیزه نیک سوطین عظام عثمانیه ده سلطان سلیم ثانی
هیزه نری طرف نه فتح اولمانه من -- رسم نه دخی
کورل یکی وجه اید -- هنوزا کمال اولمادی هاله جامع
مجهول اولمغه در .

کتابخانه عمومی

محسنت عصره حضرت پادشاهی محمد سید اولم
اوزه بابیه میانه ژانده دره سی انصاره تاسیس
انشا ایدمه کتابخانه عمومی نیک رسمی درج اید نه نیمه
مفهرت اید روز . کتابخانه مذکور خارج دواغی غایت منظم
اوله و ۱۳۰۰ سند نه انشا ایدمه دوه شانده سایه
معارف اید جناب مولوده زمانه نیک رقیات معارفه متناسب
اولمغه بر مال کله جکی افزای مامل بولمغه در .

تاریخچه احوال

هس غرابه دره قسی

هس غرابه دوقسی اولوب اون بش کون مقدم
مفلوجا وفات ایدن دردنجی لوی ۱۸۳۷ سنه میلادیه سنه
(دارمشتاد) بلده سنه تولد ایشدر . ۱۸۶۲ ده انکتره
خاندن حکم داربندن برنس الیس ایله ازدواج اید ده
دوت قیز ایله بزازک اولادی دنیاه کشدر که ال بیوکی
بوکره غرابه دوقق مقامه قعود ایدن تخاتلو (ارنس
لوی) حضرت ایدر .
متوفای مشایره ایله و اخر عمر نه جنراللق رتبه سی
احراز اید ده عسکرک مفتش عمومی کی وظیفه سی افا
ایتمکه ایدی .

صاحب امتیاز :

کتابچی قربت

ده کی غور بلورده ادغاری سربست کوردکاری زمان هاقیرمه
باشلار ایدیلر . ادغار اوک طرفه طوغرو اکیله رک
واللرینک ترس طرفلری بره تاس ایدیلر ده بور
ایدی . الله بر دکنک وریله جک اولور ایسه بونی باستون
کی احتمال ایتیموب همه حال آیانک پارماقاری آره نه
صیقشدره رق اوسار ایدی که نصل اوسادیقی ، نصل
یورودیک ، یانیدی ، بورتی قاریشدر دینی فلانی رسملر ده
کوسترلکده در .

« ادغار کنده سنه تقدیم ایدیلن هر نوع میوه لوک
قابوللری غایت ماهرانه بر صورت ده صیدقن صوکره
آغزنی شاپردانوق اکل ایدر ایدی . هله انسانک بعضاً
دوشونیدی زمانلر ایله باشک صاحبی قاریشدره سی
تقلید خصوصه کی مهارت ده شایان دقت ایدی . ادغار
نه نشته لی نه حدتی بولندی زمانلر اصلا هاقیرم ایشدر
ادغارک باغرامش اولدیغک سبی پلنه من ایسه ده
حال وحشته و اورمانلر ده بولان شپانلرک حدتلندکلی
زمان باغرمقه برابر هر کون طلوع وغروب زمانلر نه ده
آچی آچی فریاد ایلدکلی محققدر . بونلرک آفرقالت
وسطی قطع نه لیده و بالخاصه کینه ، سنه غامیدان حبشته نه
قدر امتداد ایدن ساحه اراضی اوزرنده کی جسم اورمانلر ده
کوتله بولنورلرک اک مشهور سیاحلر دن اولان شونفورت
ایل استانی سیاحتامه لرنده بولنر حقه ده معلومات مفصله
سرد ایله مکده درلر .

مصطفی رفیق

مربی اوانامک مشهوره

لفقورده قائم اباصرفیه جامع شریفی
بو جامع شریف قبریس هیزه نیک مرکز دلازی
اوله لفقورده شهره طاهر اولوب ۶۸۱۰ متر طول ده
۲۸،۱۵ متر عرض نه ، ۴۰ متر ارتفاع نه در نه
اوده ایلچی ۴،۷۵ و دردی ۲،۴۰ متر قابیلغه نه اوده
آنی عدد در ده کی ، هری ۵ متر طول نه ، ۱،۸۰ متر
عرض نه بی عدد قابوس ، اوده اوج عددی ۲،۵ متر
طول نه ، ۱،۵ متر عرض نه جامی و اوتوز ایکی عددی ۳،۵